



Rode
Kruis

Op zoek naar familie? Het Rode Kruis helpt!

Are you searching for your family?

The Red Cross can help!

Êtes-vous à la recherche de membres de votre famille?

La Croix-Rouge peut vous aider!

هل تبحث عن عائلتك؟
جمعية الصليب الأحمر تساعدك في ذلك!

Ehelkaaga ma raadinaysaa?

Laanqeyrta cas ayaa kaa caawineysa!

در جستجوی فامیل خود هستید؟
صليب سرخ با شما مساعدت میکند!

Вы ищете родных?

Красный Крест помогает!



A part of the International Red Cross and Red Crescent Movement

Bent u het contact met familie verloren?

Opsporing en contactherstel met familieleden is een belangrijke taak van het Rode Kruis. Het Rode Kruis kan u wellicht helpen om weer in contact te komen met uw dierbaren. Waar ook ter wereld.

Opsporing en contactherstel

Oorlog, conflict, ramp, migratie of een andere humanitaire noodsituatie kan ertoe leiden dat familieleden van elkaar gescheiden raken. Dankzij onze neutraliteit krijgen wij toegang tot veel ramp- en conflictgebieden. In vrijwel ieder land is een Rode Kruis of Rode Halve Maan vereniging. Door dit internationale netwerk kunnen wij wereldwijd familieleden opsporen. Ook kunnen wij berichten naar uw familie sturen wanneer u door een ramp of conflict geen contact meer krijgt via telefoon, post of e-mail.

Persoonlijke documenten

Wanneer u tijdens (krijgs-)gevangenschap bent bezocht door een medewerker van het Internationale Comité van het Rode Kruis (ICRC), dan kunnen wij mogelijk een detentieverklaring afgeven. Ook kan het Rode Kruis in een aantal landen persoonlijke documenten zoals geboorteaktes opvragen en/of doorsturen.

Hoe helpen wij?

Het Nederlandse Rode Kruis kan u mogelijk helpen als uw verzoek voor opsporing of contactherstel met familie voldoet aan de volgende criteria:

- U verblijft in Nederland.
- U bent het contact met uw familie kwijtgeraakt door oorlog, conflict, ramp, migratie of een andere humanitaire noodsituatie.

- U heeft als doel om het contact met uw familie te herstellen.
- U zoekt niet om een juridische of financiële reden contact met uw familie.

Voldoet uw verzoek niet aan onze criteria dan zullen wij u zo goed mogelijk doorverwijzen.

Bij u in de buurt

Het Rode Kruis spoort wereldwijd vele mensen op en stuurt jaarlijks duizenden Rode Kruis berichten naar familieleden. Sinds 1992 werkt het Nederlandse Rode Kruis met tracingvrijwilligers, verspreid over heel het land.



Onafhankelijk en vertrouwelijk

Het Rode Kruis werkt onafhankelijk van overheid en andere organisaties. Wij verstrekken geen persoonlijke informatie aan de overheid of andere organisaties. Onze gesprekken met u zijn vertrouwelijk.

Communicatie in uw eigen taal

Spreekt u geen Nederlands of Engels? Dat is geen probleem. U kunt zelf een tolk meenemen of wij kunnen mogelijk een tolk voor u regelen.

Onze hulp is kosteloos

U kunt gratis gebruik maken van onze diensten.

Welke informatie hebben wij nodig?

Voor opsporing en contactherstel met familie heeft het Rode Kruis veel informatie nodig. Onze tracingvrijwilligers zullen onder meer vragen naar:

- Naam van uzelf en de gezochte persoon of personen
- Geboortedatum en plaats
- Nationaliteit
- Laatste bekende adres
- Datum en omstandigheden van contactverlies

Websites voor meer informatie

Voor meer informatie over onze hulp, ga naar de website van het Nederlandse Rode Kruis: www.rodekruis.nl/opsparing

U kunt op deze website ook uw gegevens achterlaten. Een tracingvrijwilliger bij u in de buurt neemt dan contact met u op.

Voor informatie over internationale opsporingsactiviteiten, ga naar de website van het ICRC: www.familylinks.icrc.org

Op deze website vindt u ook ervaringen van mensen die familie hebben opgespoord.



Contact

Wilt u weten wat wij voor u kunnen doen, neem dan contact op met een tracingteam van het Rode Kruis bij u in de buurt.

Zie contactinformatie op de achterzijde van deze brochure.

Have you lost contact with your family?

Tracing and restoring contact between family members is an important task of the Red Cross. The Red Cross may be able to help you restore contact with your loved ones. Anywhere in the world.

Tracing and restoring contact

War, conflict, disaster, migration or an other humanitarian emergency situation may cause family members to be separated from each other. Thanks to our neutrality we are able to gain access to many disaster and conflict areas. There is a Red Cross or Red Crescent Society in nearly every country. Through our international network we are able to trace family members worldwide. We can also send messages to your family when, due to disaster or conflict, you are unable to make contact by telephone, post or e-mail.

Personal documents

If you were visited while imprisoned, by an employee of the International Committee of the Red Cross (ICRC), we may be able to provide confirmation of your detention. The Red Cross may also be able to forward personal documents (e.g. birth certificates) in a number of countries.

How do we help?

The Netherlands Red Cross may be able to help you if your request for tracing or restoring contact with your family meets the following criteria:

- You reside in the Netherlands.
- You have lost contact with your family because of war, conflict, disaster, migration or an other humanitarian emergency situation.

- Your aim is to restore contact with your family.
- You do not have a legal or financial reason to seek contact with your family.

If your request does not meet our criteria, we will refer you to the best of our ability.

In your neighbourhood

The Red Cross traces many people worldwide and each year sends thousands of Red Cross messages to family members. Since 1992, the Netherlands Red Cross works with tracing volunteers, throughout the country.



Independent and confidential

The Red Cross works independently of the government or other organizations. We do not disclose personal information to the government or other organizations. Our discussions with you are confidential.

Communication in your own language

It is not a problem if you do not speak Dutch or English. You can bring your own interpreter or we can arrange an interpreter for you.

Our help is free of charge

You can make use of our services for free.

What information do we need?

For tracing and restoring contact between family members, the Red Cross needs a lot of information. Our tracing volunteers will ask, among other things, for:

- Your name and the name of the person or persons searched for
- Date and place of birth
- Nationality
- Last known address
- Date and circumstances of loss of contact

Websites for more information

For more information about our help services, please see the website of the Netherlands Red Cross: www.rodekruis.nl/opsporing

You can also input information on this website. A tracing volunteer in your neighbourhood will contact you.

For information on international tracing activities, please go to the website of the ICRC: www.familylinks.icrc.org

On this website, you will also find experiences of people who have traced their families.



Contact

If you are interested in what we could do for you, please contact a tracing team of the Red Cross in your neighbourhood.

Please see the contact details on the back of this brochure.

Avez-vous perdu le contact avec vos proches?

La recherche et le rétablissement du contact avec les membres de la famille est une des principales tâches de la Croix-Rouge. La Croix-Rouge peut éventuellement vous aider à rétablir le contact avec vos proches. Partout dans le monde.

Recherche et rétablissement du contact

La guerre, les conflits armés, les catastrophes naturelles, les migrations ou toute autre situation humanitaire d'extrême gravité peuvent provoquer la séparation des familles. Grâce à notre neutralité, nous sommes autorisés à accéder à de nombreuses zones de conflit ou de catastrophe. Dans presque tous les pays du monde, il existe une société de la Croix-Rouge ou du Croissant-Rouge. Grâce à ce réseau international, nous sommes en mesure de localiser les membres des familles partout dans le monde. Également, nous pouvons faire parvenir des messages à votre famille quand, à la suite d'une catastrophe ou d'un conflit, vous ne pouvez plus vous contacter avec vos proches par téléphone, courrier ou e-mail.

Documents personnels

Si lors de votre incarcération (comme prisonnier de guerre), vous avez reçu une visite d'un employé du Comité International de la Croix Rouge (CICR), nous pourrions peut-être vous fournir une attestation de détention. Dans quelques pays, la Croix-Rouge peut également demander et/ou faire parvenir des documents personnels tels que des certificats de naissance.

Quelle aide pouvons-nous apporter?

La Croix-Rouge néerlandaise est en mesure de vous aider, si votre demande de recherche ou de rétablissement du contact avec vos proches satisfait aux critères suivants:

- Vous séjournez aux Pays-Bas.
- Vous avez perdu le contact avec votre famille à cause d'une guerre, d'un conflit armé, des catastrophes naturelles, des migrations ou de toute autre situation humanitaire d'extrême gravité.
- Votre but est de rétablir le contact avec vos proches.
- Vous ne cherchez pas le contact avec votre famille pour des raisons juridiques ou financières.

Si votre demande ne satisfait pas à nos critères, alors nous ferons de notre mieux pour vous renvoyer vers une autre organisation.



Indépendance et confidentialité

La Croix-Rouge opère tout en conservant son indépendance et son autonomie à l'égard des pouvoirs publics et d'autres organisations. Nous ne fournissons aucune information aux autorités ni à d'autres organisations. Nos entretiens avec vous sont strictement confidentiels.

Communication dans votre propre langue

Vous ne parlez ni anglais, ni néerlandais ? Ceci n'est pas un problème. Vous pouvez emmener vous-même un(e) interprète ou nous pouvons essayer de vous en trouver un(e).

Notre aide est gratuite

Vous pouvez utiliser nos services gratuitement.

Près de chez vous

La Croix-Rouge recherche beaucoup de personnes partout dans le monde et chaque année, elle envoie des milliers de messages Croix-Rouge aux membres des familles dispersées. Depuis 1992, la Croix-Rouge néerlandaise travaille avec des bénévoles de recherche ('tracingvrijwilligers'), répartis dans tout le pays.



Quels sont les renseignements dont nous avons besoin?

Pour la recherche et le rétablissement du contact, la Croix-Rouge a besoin de beaucoup d'information. Nos bénévoles de recherche essaieront d'obtenir, entre autres, les renseignements suivants:

- Votre nom et le nom de la personne ou des personnes disparue(s)
- Date et lieu de naissance
- Nationalité
- Dernière adresse connue
- Date et circonstances de la perte de contact

Sites Internet pour plus de renseignements

Pour plus d'information sur notre aide, veuillez visiter le site Internet de la Croix-Rouge néerlandaise: www.rodekruis.nl/opsporing

Sur ce site Internet, vous pouvez également laisser vos coordonnées. Un bénévole de recherche dans votre voisinage vous contactera.

Pour des renseignements concernant des activités de recherche et localisation internationales, visitez le site Internet du CICR: www.familylinks.icrc.org

Sur ce site vous trouverez aussi des expériences des personnes qui ont pu localiser leurs proches.

Contact

Voulez-vous savoir ce que nous pouvons faire pour vous ? Prenez contact avec une équipe de recherche et localisation ('tracingteam') de la Croix-Rouge dans votre voisinage.

Voir les coordonnées au verso de cette brochure.



هل فقدت الاتصال بالعائلة؟

البحث و إعادة الاتصال مع أفراد العائلة من الوظائف الهامة للصليب الأحمر. يمكن للصليب الأحمر أن يساعد كي يتم الاتصال من جديد مع أهلك و أعزائك. في أي مكان من العالم.

البحث وإعادة الاتصال

الحرب، الصراعات، الكوارث، الهجرة أو حالة إنسانية أخرى طارئة، يمكن أن تؤدي إلى انفصال العائلة عن بعضها.

بفضل حياتنا يمكن لنا أن ندخل إلى مناطق الكوارث و الصراعات. تقريبا في كل بلد من العالم توجد جمعية الصليب الأحمر أو الهلال الأحمر. بفضل هذه الشبكة العالمية يمكن لنا أن نبحث عن أفراد العائلة. كما يمكن لنا أن نبعث بالأخبار إلى عائلتك في الوقت الذي لا تتمكن أنت من فعل ذلك بسبب الكوارث أو الصراعات، وذلك بواسطة البريد أو البريد الإلكتروني.

الوثائق الشخصية

عندما تتم زيارتك كسجين (سجين حرب) من طرف أحد موظفي اللجنة الدولية (ICRC)، يمكن لنا أن نعطيك شهادة السجن.

كما يمكن لجمعية الصليب الأحمر أيضا أن ترسل إلى بعض الدول وثائق شخصية مثل شواهد الميلاد إلى وأو تطلب الحصول عليها من هذه الدول.

كيف نساعدك؟

يمكن لجمعية الصليب الأحمر الهولندية أن تساعدك في البحث وإعادة الاتصال بأهلك، إذا كانت تتوفر فيك الشروط التالية:

- أنت تقيم في هولندا
- فقدت الاتصال بأهلك بسبب الحرب، الصراعات، الكوارث، الهجرة أو حالة إنسانية أخرى طارئة

حياد و سرية

الصليب الأحمر مستقلة عن الحكومة والمنظمات الأخرى. لا نعطي معلوماتك الشخصية إلى الحكومة أو المنظمات الأخرى. حواراتنا معكم تبقى سرية.

التواصل بلغتك الأصلية

ألا تتحدث الهولندية أو الإنجليزية؟ هذا ليس بمشكل. يمكنك إحضار مترجم بنفسك أو أن نقوم نحن بذلك.

مساعدتنا بالمجان

يمكنك الاستفادة من خدماتنا بالمجان.

ما هي المعلومات التي نحتاجها؟

من أجل البحث وإعادة الاتصال مع العائلة، يحتاج الصليب الأحمر إلى كثير من المعلومات. من بين ما سيسأل عليه متطوعونا، ما يلي:

- إسمك أنت والشخص أو الأشخاص المبحوث عنهم
- تاريخ ومكان الولادة
- الجنسية
- آخر عنوان معروف
- تاريخ وظروف فقدان الاتصال

مواقع على الإنترنت للمزيد من المعلومات

لمزيد من المعلومات حول المساعدة، أنظر الموقع الإلكتروني التابع للصليب الأحمر الهولندي: www.rodekruis.nl/opsporing يمكنك أيضا أن تترك معلوماتك على هذا الموقع.

متطوع البحث و التفقد في منطقتك سوف يتصل بك.

للحصول على معلومات بشأن البحث و التفقد دوليا، إطلع على الموقع الإلكتروني لجمعية الصليب الأحمر الدولية: www.familylinks.icrc.org.

على هذا الموقع يمكنك أيضا أن تجد تجارب الناس الآخرين الذين بحثوا عن عائلاتهم.



الاتصال

إذا كنت تريد أن تعرف ما يمكننا القيام به بالنسبة لك، يرجى الاتصال بفريق البحث والتفقد (tracingteam) التابع للصليب الأحمر في منطقتك.

أنظر معلومات حول الاتصال توجد على الجزء الخلفي من هذا الكتيب.



Ehelkaaga meel kuma ogid miyaa?

Raadintooda iyo xiriirkooda ehelkaaga soo celintooda waa shaqooyinka ugu muhiimsan hay'adda laanqeyrta cas. Waxay u badan tahay in laanqeyrta cas ay kaa caawiso sidii aad xiriirkii dadkaaga qaaliga ah aad dib u hesho. Meelkasta oo ay adduunka ka joogaan.

3) Baadigoobkooda iyo soo celinta xiriirka

Dagaal, isku-dhac, musiibo, haajiritaan ama barakicimaha kale ee dabiiciga ah ayaa sababi kara in ehelku iswaayo. Dhexdhexaadka aan nahay ka hay'ad ahan ayey noo suurtogasha aan meel walba tagi karno meel badan oo dagaal ama musiibo ka dhacday. Illaa iyo xad waddan walba waxaa jooga Laanqeyrta cas ama Bisha Cas. Hay'adahaan isku xiran ee caalamiga ah ayaa suurtogaliyo in aan adduunka oo dhan ehelka ka raadino. Sidoo kale waxaan akhbaar u diri karnaa ehelkaaga haddii musiibo ama dagaal jira awgeed aadan khadka taleefoonka, boostada ama e-mail ahaan kula xiriiri karin.

4) Dokumentiga shaqsiyadeed

Haddii aad (weerar la isku qaaday) xabsi gasho uu kugu soo booqdo qof shaqaale ah oo ka socda comishinka caalamiga ah ee Laanqeyrta cas (ICRC), markaa waxaa suurtogal ah in aan ku siinno caddeyn in aad xabsi gashay. Sidoo kale waxaa suurtogal ah in Laanqeyrta cas ay waddamada qaarkood dokumentiyo sida Warqadda dhalashada ay kuu dalabto iyo/ama kuu soo dirto.

5) Sidee kugu caawineynaa?

Laanqeyrta cas ee Nederland waxaa suurtogal ah in ay ku caawiso haddii aad codsato in lagu baadi doono ama xiriirkii ehelkaaga la soo celiyo haddii aad shuruudahaan ka soo baxdo:

- Haddii aad dagan tahay Holland.
 - Xiriirkii ehelkaaga waxaa lumiyeey colaad awgeed, Dagaal, isku-dhac, musiibo, haajiritaan ama barakicin khatar timid awgeed.
 - Aad rabto in xiriirkii ehelkaaga aad soo celiso.
 - Aadan u raadineynin arrimo sharciga ama dhaqaale la xiriira ehelkaaga.
- Haddii codsigaaga uusan shuruudeheenaan buuxin, markaa waxaan kuu gudbineynaa.

Deegaanka aad dagan tahay

Laanqeyrta cas adduunka oo dhan ayey dadka ka baadi doontaa waxayna sanadkiiba dirtaa kumanaanno akhbaar oo ay u dirtaa ehellada.



Si madax-banaan iyo warkaaga oo lagu xifdiyo

Laanqeyrta cas way ka madax banaan tahay dowlada iyo hay'adaha kale. Wax macluumaad shaqsi ah uma gubdino dowlad ama hay'adaha kale. Wada-hadallada aan kula galno waa lagu xifdinayaa.

In luuqaddaada lagula hadlo

Haddii aadan ku hadlin Hollandeeska ama Ingiriiska. Taa mashaakil ma laha. Turjumaan ayaad horay u soo wadan kartaa ama innagaa kuu qabaneyno turjumaan.

Caawinta aan ku caawineyno waa bilaash

Bilaash ayaad caawimaadeenna uga faa'ideysan kartaa.

Laga soo billaabo 1992 waxay Laanqeyrta cas ee Nederland shaqaale iskaa wax u qabso u raadiya dadka, waxayna ku baahsan yihiin Holland oo dhan.



Macluumaadkee ayaan kaaga baahan nahay?

Baadi-goob la baadi-goobo ehelkaaga Laanqeyrta cas waxay u baahan tahay macluumaad badan. Shaqaaleheenna wax baadi-goobo waxay ku weydiin doonaan:

- Magacaaga iyo qofka ama shaqsiyaadka aad raadineyso
- Taariikhda dhalasho iyo deegaanka uu u dhashay
- Wadanka uu u dhashay
- Meeshii kuugu dambaysay
- Taariikhdiis iyo marxaladdii idin kala geysay

Website-ka wixii macluumaad dheeraad ah

Wixii macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan caawinaadeenna, ka raadi website-keenna Laanqeyrta cas ee Nederland www.rodekruis.nl/opsporing

Waxaad website-ka ka heli kartaa macluumaadkaaga ayaad ku dhaafi kartaa. Shaqaalaha baadi-goobka ee deegaankaaga ayaa kula soo xiriiraya.

Wixii macluumaadka baadi-goobka ee caalamiga ah, waxaad aaddaa website-ka ICRC: www.familylinks.icrc.org

Website-kan waxaad ka helayaa waayo-aragnimada dadkii horay ehelladooda loogu baadi-doonay.

Xiriirka

Ma dooneysaa in aad ogaato waxa aan kuu qaban karno, markaa la soo xiriir Shaqaaleheenna baadi-goobka "tracingteam" ee Laanqeyrta cas ee deegaanka saldhiga ku leh. Eeg macluumaadka xiriirka ee ku yaalla bogga gadaal ee buuggaan.



آیا تماس شما با فامیل تان قطع گردیده؟

ردیابی اعضای فامیل تان و احیای تماس مجدد با آنها از وظایف مهم صلیب سرخ میباشد. ممکن است صلیب سرخ شما را کمک کند تا در هرنکته دنیا با عزیزان تان دوباره تماس حاصل نمائید.

ردیابی و برقراری تماس مجدد

ممکن است که جنگ، درگیری، مصیبت، مهاجرت و یا حالت دیگر اظطراری بشری سبب آن گردد تا اعضای یک فامیل از همدیگر جدا گردند. ما با در نظر داشتن موقف بیطرفانه خود اجازه ورود به بیشتر مناطق مصیبت دیده و درگیری را داریم. در بیشتر کشورها انجمن صلیب سرخ یا سره میاشت (هلا احمر) وجود دارد. ما با استفاده از این شبکه جهانی میتوانیم که اعضای فامیل تان را در سرتاسر جهان جستجو نمائیم. در صورتیکه شما بدلیل درگیری و مصیبت نتوانید با فامیل تان تماس تلفونی، پوستی یا از طریق ایمیل برقرار نمائید، ما میتوانیم که پیغامهای شما را به فامیل تان برسانیم.

اسناد شخصی

در صورتیکه در زمان اسارت و زندانی بودن تان یک کارمند کمیته بین المللی صلیب سرخ (ICRC) با شما ملاقات نموده باشد، در آن صورت ممکن است که ما تصدیق نامه زندانی بودن شما را صادر نمائیم. ضمناً صلیب سرخ میتواند که در بعضی کشورها مدارک شخصی شما را از قبیل سند تولد (تذکره) درخواست نماید و یا بفرستد.

ما چطور شما را کمک می نمائیم؟

در صورتیکه شما واجد شرایط نیل باشید، ممکن است که صلیب سرخ هالند شما را زمینه تقاضای ردیابی یا تأمین تماس مجدد با فامیل تان کمک نماید:

- شما در هالند زنده گی کنید.
- شما بدلیل جنگ، درگیری، مصیبت، مهاجرت و یا حالت دیگر اظطراری بشری تماس را با فامیل تان از دست داده اید.

بی طرفی و محرمانه بودن صلیب سرخ پیشکل غیر وابسته از دولت و دیگر سازمانها فعالیت می نماید. ما هیچ نوع معلومات شخصی را به دولت و دیگر سازمانها نمی دهیم. صحتهای ما بان شما محرمانه میباشند.

مفاهمه به زبان شما

اگر شما نمیتوانید هالندی یا انگلیسی حرف بزنید، هیچ مشکلی نیست. شما میتوانید با خود ترجمان بیاورید و یا ممکن است که ما برایتان زمینه ترجمه را مهیا سازیم.

کمک ما مجانی میباشد

شما میتوانید مجانی از خدمات ما استفاده کنید.



ما بکدام معلومات نیاز داریم؟

- جهت ردیابی فامیل و تأمین تماس با آنها، صلیب سرخ به معلومات خیلی زیاد نیاز دارد. کارمندان افتخاری ردیابی ما به معلومات نیل نیاز دارند:
- اسم شما و شخص یا اشخاصیکه شما درصد ردیابی اشی هستند.
- تاریخ و محل تولد.
- تابعیت.
- آدرس اخیر که شما میدانید.
- تاریخ و شرایط از دست دادن ارتباط.

صفحه انترنتی جهت معلومات بیشتر

جهت دریافت معلومات بیشتر در زمینه مساعدت های ما به صفحه انترنتی صلیب سرخ هالند مراجعه نمائید: www.rodekruis.nl/opspring

شما میتوانید که از طریق این صفحه انترنتی مشخصات خود را درج نمائید. یکی از کارمندان افتخاری ردیابی در نزدیکی محل زیست تان با شما تماس برقرار خواهد نمود.

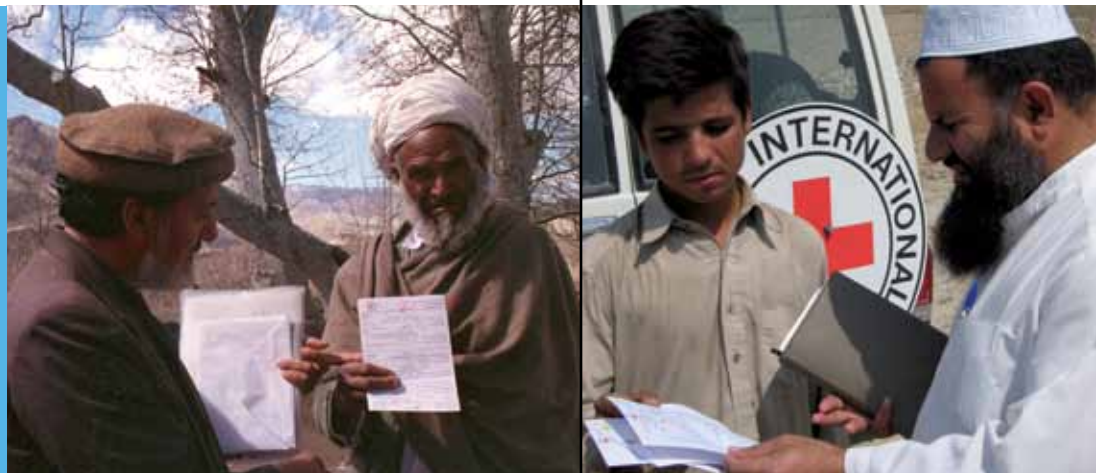
جهت دریافت معلومات بیشتر در زمینه فعالیت های ردیابی بین المللی به صفحه انترنتی ICRC مراجعه نمائید: www.familylinks.icrc.org

شما میتوانید که از طریق این صفحه انترنتی از تجربه دیگران در زمینه ردیابی فامیل هایشان آگاهی حاصل کنید.

ارتباط

اگر شما میخواهید بدانید که ما چه نوع خدمات را برایتان انجام داده میتوانیم، با تیم ردیابی (tracingteam) صلیب سرخ در محل زیست تان به تماس شوید.

جهت مستحکم نمودن ارتباط به معلوماتی که در عقب این نشریه درج گردیده مراجعه نمائید.



Вы потеряли связь с родными?

Розыск и восстановление контактов с родственниками является важной задачей Красного Креста. Красный Крест постарается помочь связаться с вашими близкими. В любой точке мира.

Розыск и восстановление контактов

Война, вооруженный конфликт, катастрофа, миграция или другие гуманитарные чрезвычайные ситуации могут привести к разлучению с родными. Наша нейтральная позиция помогает получить доступ ко многим районам бедствий и конфликтов. Почти в каждой стране есть отделение Красного Креста или Красного Полумесяца. Благодаря международной сети нам удается разыскивать членов семей, разбросанных по миру. Также мы можем отправлять послания вашей семье, если вы не можете связаться с ними по телефону, почте или электронной почте.

Личные документы

Если во время пребывания в заключении или в плену вас посетит сотрудник Международного комитета Красного Креста (ICRC), то, возможно, мы можем выдать вам подтверждение о заключении. Кроме этого, в ряде стран Красный Крест может запрашивать и/или пересылать личные документы, например, свидетельство о рождении.

Как мы помогаем?

Нидерландский Красный Крест может помочь вам, если ваш запрос на розыск и восстановления контактов с семьей отвечает следующим критериям:

- Вы находитесь в Нидерландах
- Вы потеряли контакт с семьей в результате вооруженного конфликта, стихийного бедствия, миграции или

другой чрезвычайной гуманитарной ситуации

- Вашей целью является восстановление контакта с семьей
- Вы ищете своих родных не по юридическим или финансовым причинам.

Если ваш запрос не соответствует нашим критериям, мы направим вас по наиболее подходящему для вас адресу.

В вашем регионе

Красный Крест разыскивает людей во всем мире и ежегодно посылает тысячи



Независимость и конфиденциальность

Деятельность Красного Креста не зависит от органов власти и других организаций. Мы не предоставляем личную информацию органам власти или другим организациям. Наши беседы с вами являются конфиденциальными.

Общение на вашем родном языке

Вам не говорят на голландском или английском языке? Это не проблема. Вы можете привести с собой переводчика или мы найдем переводчика для вас.

Наша помощь бесплатна

Вы можете воспользоваться нашими услугами бесплатно.

посланий Красного Креста родственникам. С 1992 года Нидерландский Красный Крест работает с добровольцами по розыску (tracingteam), живущими в разных районах страны.



Какая информация нам требуется?

Для розыска и восстановления контактов Красному Кресту требуется различная информация. Добровольцы из tracingteam зададут вам много вопросов, например:

- Ваше имя и имя разыскиваемых лиц
- Дата и место рождения
- Национальность
- Последний известный адрес
- Дата и обстоятельства потери контакта

Вебсайты для получения дополнительной информации

Чтобы получить более подробную информацию о нашей помощи, зайдите на веб-сайт Нидерландского Красного Креста: www.rodekruis.nl/opsporing

На этом сайте вы можете оставить свои данные. Доброволец из tracingteam в вашем регионе свяжется с вами.

Для получения информации о международном розыске зайдите на сайт ICRC: www.familylinks.icrc.org

На этом сайте вы также найдете отзывы людей, нашедших свою семью.

Контакт

Вы хотите знать, что мы можем сделать для вас? Свяжитесь с tracingteam Красного Креста в вашем регионе.

См. контактную информацию на обратной стороне этой брошюры.





Neem contact op met het Rode Kruis

Contact the Red Cross

Prenez contact avec la Croix-Rouge

الاتصال بالصليب الأحمر

La xiriir Laanqeyrta cas

با صليب سرخ به تماس شوید

Свяжитесь с отделением Красного Креста

www.rodekruis.nl/opsporing



A part of the International Red Cross and Red Crescent Movement